

ift-KONFORMITÄTSZERTIFIKAT ift CERTIFIKÁT SHODY



Beschläge / Kování

Produktfamilien
Skupiny výrobků

HS: Beschläge für Hebeschiebe-Fenster und Fenstertüren
HS: Kování pro posuvně zvedací okna a balkonové dveře

Produkt
Výrobek

HS-PORTAL 150, HS-PORTAL 200, HS-PORTAL 300, HS-PORTAL 400

Einsatzbereich
Oblast použití

Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme
Systémy s odpovídající drážkou pro kování

max. Flügelgewicht
Max. hmotnost křídla

400 kg

Hersteller
Výrobce

IEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik,
Industriestraße 1-3, 57234 Wilnsdorf



Produktionsstandort
Výrobní závod

IEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik,
Am Fohlgarten 6, 54411 Hermeskeil/Reinsfeld

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass die benannten Beschläge den Anforderungen des ift-Zertifizierungsprogramms für Beschläge (QM346 : 2009) entsprechen.

Grundlagen sind durch das Prüflabor erstellte Produktfamilien der aufgeführten Beschläge, Prüfung durch das Prüflabor nach EN 13126-16 : 2008-04 und EN 1191 : 2008 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme, eine werkseigene Produktionskontrolle des Herstellers und eine Fremdüberwachung der Fertigung durch die Überwachungsstelle in den benannten Standorten.

Die Gültigkeitsdauer des Zertifikates beträgt 5 Jahre. Mit der Erteilung des Zertifikates ist eine regelmäßige Fremdüberwachung des Herstellers verbunden.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, die Beschläge gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen:

- 1: Übersicht zu Beschlägen der Produktfamilie
- 2: Austauschbarkeit nach EN 14351-1
Gleichwertigkeit innerhalb der Produktfamilie

Tímto certifikátem potvrzujeme, že jmenované typy kování vyhovují požadavkům ift-Certifikačního programu pro kování (QM346: 2009).

Základem certifikátu je skupina výrobků s uvedenými typy kování, která byla zkušební laboratoří podle EN 13126-16: 2008-04 a EN 1191: 2008 s ohledem na aplikační diagramy, dále vlastní systém kontroly výroby u výrobce a odborný dohled nad výrobou prováděný kontrolním pracovištěm v uvedených závodech.

Doba platnosti certifikátu činí 5 roků. S udělením certifikátu je spojen pravidelný dohled výrobce nezávislým akreditovaným zkušebním orgánem.

Certifikát smí být rozmnožován pouze v nezměněné podobě. Všechny změny spojené s předmětem certifikace je nutno bezodkladně nahlásit a písemně doložit autorizované osobě ift-Q-Zert.

Výrobce je oprávněn na základě ift-Ustanovení o značení označovat kování „ift-certifikováno“.

Tento certifikát obsahuje 2 přílohy:

- 1: Přehled kování skupiny výrobků
- 2: Vzájemná zaměnitelnost podle EN 14351-1
Rovnocennost v rámci skupiny výrobků



EN 1191
EN 12400
Klasse 3/ Třída 3

Dauerfunktion

Odolnost proti opakovanému otevírání a zavírání



EN 12046-1
EN 13115
Klasse 1/ Třída 1

Bedienungskräfte

Ovládací síly



EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 4/ Třída 4

Korrosionsschutz

Ochrana proti korozi

Christian Kehrer

Christian Kehrer
Leiter ift Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Ředitel ift certifikačního a kontrolního pracoviště

Ulrich Sieberath

Ulrich Sieberath
Institutsleiter
Ředitel ústavu

Rosenheim
10.12.2010

Vertrag-Nr. / č. smlouvy: **228HS 6246810**

Zertifikat-Nr. / č. certifikátu: **228HS 6246810-1-2**

Gültig bis / Platí do: **31.01.2015**



ift Rosenheim GmbH
Zertifizierungsstelle
Theodor-Gietl-Str. 7-9
83026 Rosenheim
Germany



DAP-ZE-2288.00



DAP-ZE-2288.00

**In der Zertifizierung enthaltene Beschläge der Produktfamilie HS für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme.
Typy kování obsažené v certifikaci skupiny výrobků HS pro okna a balkonové dveře s vhodnou drážkou pro kování.**

lfd. Nr./ poř. č.	Ausführung Bandseite/ Provedení strany závěsů	Ausführung Flügelbeschlag/ Provedení kování křídla	Flügelgewicht/ Hmotnost křídla	Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-16 Klasifikace podle dokladů dle normy EN 13126-16								
				1	2	3	4	5	6	7	8	9
				Gebrauchs- kategorie/ Kategorie použití	Dauerfunktions- tüchtigkeit/ Trvanlivost	Masse (v kg)/ Hmotnost	Feuer- beständigkeit/ Odolnost proti požáru	Gebrauchs- sicherheit/ Bezpečnost použití	Korrosions- beständigkeit/ Odolnost proti korózi	Schutz- wirkung/ Ochranný účinek	angew. Teil/ aplik. díl	Prüfgrößen (v mm)/ Zkoušené velikosti
1	HS-PORTAL 150 mit Führungsschienen KH 0130, HH 0130-02	Laufwagen Stahl-Zink-Druckguss mit jeweils 2 Rollen Ø 29 mm; Getriebe HS-PORTAL 150	150 kg	-	5	150	0	1	4	-	16	1200/2000
2	HS-PORTAL 200 mit Führungsschienen KH 0130, HH 0130-02	Laufwagen Stahl-Zink-Druckguss mit jeweils 2 Rollen Ø 29 mm; Getriebe HS-PORTAL 200-PZ	200 kg	-	5	200	0	1	4	-	16	1200/2000
3	HS-PORTAL 300 mit Führungsschienen KH 0130, HH 0130-02	Laufwagen Stahl-Zink-Druckguss mit jeweils 2 Rollen Ø 44 mm; Getriebe HS-PORTAL 300-PZ	300 kg	-	5	300	0	1	4	-	16	1200/2000
4	HS-PORTAL 400 mit Führungsschienen KH 0130, HH 0130-02	Laufwagen Stahl-Zink-Druckguss mit jeweils 2 Rollen Ø 44 mm; Getriebe HS-PORTAL 300	400 kg	-	4	400	0	1	4	-	16	1400/2340

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten.
Je třeba dbát technické dokumentace výrobce kování, zejména dodržovat příslušné aplikační diagramy.

Die auf diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilien sind technisch gleichwertig. Die realisierbaren Leistungsklassen nach DIN EN 14351-1 können in den ift-Systempässen Nr. 110 36615ff entnommen werden.

Skupiny výrobků uvedené v tomto certifikátu jsou technicky rovnocenné. Uskutečnitelné výkonnostní třídy podle DIN EN 14351-1 lze vyhledat v ift-systémových pasportech č. 110 36615 a dalších.

Hinweise zur Austauschbarkeit bzw. Gleichwertigkeit von, nach diesem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1

Poznámky ke vzájemné zaměnitelnosti příp. rovnocennosti typů kování ve stavebních elementech posuzovaných podle tohoto ift-certifikačního programu dle normy EN 14351-1

Nr. č.	Eigenschaft / Vlastnost	Regel / Předpis	Austauschbarkeit / Vzájemná zaměnitelnost	Gleichwertigkeit / Rovnocennost
			von zertifizierten Beschlagsystemen / certifikovaných systémů kování	Produktfamilie/ Skupina výrobků: HS-PORTAL 150, HS-PORTAL 200, HS-PORTAL 300, HS-PORTAL 400
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Odolnost proti zatížení větrem</i>	EN 12211	ja* / ano*	ja / ano
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Odolnost proti zatížení sněhem</i>	-	nein / ne	nicht zutreffend / <i>nehodící se</i>
3.	Brandverhalten <i>Chování při požáru</i>	EN 13501-1	nein / ne	nicht zutreffend / <i>nehodící se</i>
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Ochrana proti požáru zvenku</i>	EN 13501-1	nein / ne	nicht zutreffend / <i>nehodící se</i>
5.	Schlagregendichtheit <i>Odolnost proti hnanému dešti</i>	EN 1027	ja* / ano*	ja / ano
6.	Gefährliche Substanzen <i>Nebezpečné substance</i>	-	nein / ne	ja / ano
7.	Stoßfestigkeit <i>Odolnost proti nárazu</i>	EN 13049	ja* / ano*	ja / ano
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Únosnost bezpečnostních zařízení</i>	EN 14609 nebo EN 948	ja** / ano**	ja / ano
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Schopnost odblokování</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 nebo prEN 13637	nein / ne	nicht zutreffend / <i>nehodící se</i>
10.	Schallschutz <i>Ochrana proti hluku</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 <i>ano* se zohledněním č. 13</i>	ja / ano
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Součinitel prostupu tepla</i>	EN ISO 10077 nebo EN ISO 12567	ja / ano	ja / ano
12.	Strahlungseigenschaften <i>Radiační vlastnosti (výplň)</i>	EN 410	ja / ano	ja / ano
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Průvzdušnost</i>	EN 1026	ja* / ano*	ja / ano
14.	Bedienungskräfte <i>Ovládací síly</i>	EN 12046	ja* / ano*	ja / ano
15.	Mechanische Festigkeit <i>Mechanická pevnost</i>	EN 14608 a EN 14609	ja / ano	ja / ano
16.	Lüftung <i>Větrání</i>	EN 13141-1	ja / ano	ja / ano
17.	Durchschusshemmung <i>Odolnost proti průstřelu</i>	EN 1522 a EN 1523	nein / ne	nein / ne
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Odolnost proti výbuchu</i>	EN 13124-1 a EN 13123-1	nein / ne	nein / ne
19.	Dauerfunktion <i>Odolnost proti opakovanému otevírání a zavírání</i>	EN 1191	ja*** / ano***	ja / ano
20.	Differenzklimaverhalten <i>Chování mezi dvěma různými klimaty</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren/pro venkovní dveře)	ja / ano	ja / ano
21.	Einbruchhemmung <i>Odolnost proti násilnému vniknutí</i>	ENV 1628, ENV 1629 a ENV 1630	nein / ne	nein / ne

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser

** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion:

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein. Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Erstprüfung ermittelten maximalen Lagerkräfte nicht überschritten werden.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* Při srovnatelné zkoušce na kalibrovaném zkušebním stavu; v případě pozitivního výsledku, stejných tříd nebo lepších

** Při srovnatelné zkoušce na zkušební stavu

*** Vzájemná zaměnitelnost kování v odolnosti proti opakovanému otevírání a zavírání:

Systémy kování musí splňovat všechny požadavky předloženého certifikačního programu.

Typy kování a upevňovací systémy musí být technicky srovnatelné.

Výkonové charakteristiky (přípustná hmotnost křídla a počet cyklů) nahrazujícího systému kování musí být minimálně rovnocenné (ekvivalentní) se systémem kování použitým při prototypové zkoušce podle EN 14351-1.

Při přenesení na jiné než přezkoušené formáty křidel nesmí být překročeny maximální axiální síly zjištěné při prototypové zkoušce.

Vzájemná zaměnitelnost certifikovaných systémů kování je dána při dodržení těchto pravidel pro stavební elementy podle EN 14351-1, pro které je již k dispozici doklad podle EN 1191. Přesto zůstává vzájemná zaměnitelnost ve sféře kompetence výrobce. V rámci sdílených nebo kaskádovaných systémů je třeba při výměně kování dbát smluvních podmínek dodavatele systému.